



CARDIN ELETRONICA spa
Via Raffaello, 36
31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

Series	Instruction manual	Series	Model	Date
SL	ZVL472.01	SL	324EBSB	14-02-2005
<p>Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, la quale ne ha verificato la perfetta corrispondenza delle caratteristiche con quelle richieste dalla normativa vigente. This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force. Ce produit a été testé et essayé dans les laboratoires du fabricant. Pour l'installer suivre attentivement les instructions fournies. Dieses Produkt wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma auf die perfekte Übereinstimmung ihrer Eigenschaften mit den von den geltenden Normen vorgeschriebenen getestet und geprüft. Este producto ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante, que ha comprobado la perfecta correspondencia de sus características con las contempladas por la normativa vigente.</p>				

AUTOMAZIONE PER CANCELLI SCORREVOLI CON MOTORE IN CORRENTE CONTINUA
AUTOMATION FOR SLIDING GATES WITH A DC POWERED MOTOR
AUTOMATISME POUR PORTAILS COULISSANTS AVEC MOTEUR À COURANT CONTINU
AUTOMATISIERUNG FÜR SCHIEBETORE MIT GLEICHSTROMMOTOR
AUTOMATIZACIÓN PARA CANCELLAS CORREDERAS CON MOTOR DE CORRIENTE CONTINUA



24Vdc Motors 100/SL324EBSB



FRANÇAIS



ATTENTION! Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

Exemple d'installation	Page	2-3
Schéma électrique de l'exemple d'installation	Page	4
Consignes importantes	Page	23
Instructions pour l'installation	Page	24
Manœuvre manuelle	Page	25
Branchement électrique	Page	25-26
Procédé de programmation	Page	27
Repositionnement automatique	Page	28
Menu de visualisation	Page	28
Commande par radio	Page	29
Modes de fonctionnement	Page	29-30
Fonctionnement à batterie	Page	30
Indications de l'afficheur	Page	31
Caractéristiques techniques	Page	52

DEUTSCH



ACHTUNG! Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

Anlagenart	Seite	2-3
Elektrischer Schaltplan Anlagenart	Seite	4
Wichtige Hinweise	Seite	32
Installationsanleitung	Seite	33
Manuelle Betätigung	Seite	34
Elektrischer Anschluss	Seite	34-35
Programmierverfahren	Seite	36
Automatische Rückstellung	Seite	37
Menu der anzeige	Seite	37
Fernbedienung	Seite	38
Funktionsarten	Seite	38-39
Batteriebetrieb	Seite	39
Display-Anzeigen	Seite	40
Technische Eigenschaften	Seite	52

ESPAÑOL



¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la instalación del sistema, leer atentamente las instrucciones.

Instalación estándar	Página	2-3
Esquema eléctrico instalación estándar	Página	4
Advertencias importantes	Página	41
Instrucciones para la instalación	Página	42
Maniobra manual	Página	43
Conexiónado eléctrico	Página	43-44
Procedimiento para la programación	Página	45
Reposicionamiento automático	Página	46
Menú de visualización	Página	46
Mando vía radio	Página	47
Modalidad de funcionamiento	Página	47-48
Funcionamiento por batería	Página	48
Indicaciones en el display	Página	49
Características técnica	Página	52

ITALIANO



ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione leggere le istruzioni attentamente!

Verifiche preliminari/impianto tipo	Pagina	2-3
Schema elettrico impianto tipo	Pagina	4
Avvertenze importanti	Pagina	5
Istruzioni per l'installazione	Pagina	6
Manovra manuale	Pagina	7
Collegamento elettrico	Pagina	7-8
Procedura di programmazione	Pagina	9
Riposizionamento automatico	Pagina	10
Menu di visualizzazione	Pagina	10
Comando via radio	Pagina	11
Modalità di funzionamento	Pagina	11-12
Funzionamento a batteria	Pagina	12
Indicazioni del display	Pagina	13
Caratteristiche tecniche	Pagina	52

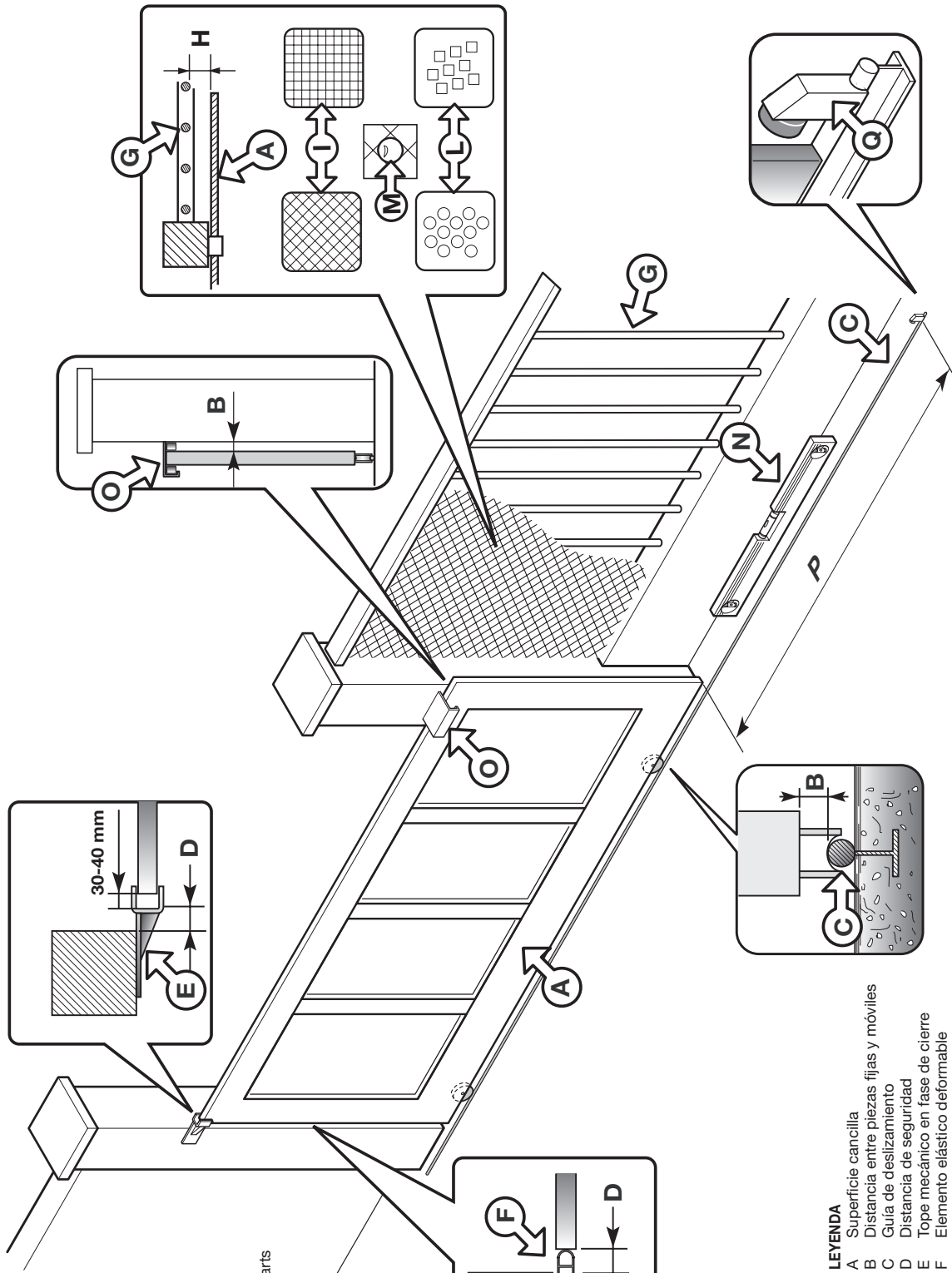
ENGLISH



ATTENTION! Before installing this device read the following instructions carefully!

Installation example	Page	2-3
Standard wiring diagram	Page	4
Important remarks	Page	14
Installation	Page	15
Manual manoeuvre	Page	16
Electrical connection	Page	16-17
Programming procedure	Page	18
Automatic repositioning	Page	19
Display mode	Page	19
Remote control	Page	20
Function modes	Page	20-21
Battery powered operation	Page	21
Indications on the display	Page	22
Technical specifications	Page	52

1



LEGENDA

- A Superficie anta cancello
- B Distanza tra parti fisse e mobili
- C Guida di scorrimento
- D Distanza di sicurezza
- E Arresto meccanico in chiusura
- F Elemento elastico deformabile
- G Recinzione
- H Distanza tra recinzione e cancello
- I Rete o griglia
- L Traforato metallico
- M Sfera di prova passaggio
- N Livella a bolla
- O Pattini o rulli guida
- P Corsa cancello
- Q Arresto meccanico in apertura

LEGEND

- A Gate surface
- B Distance between the fixed part and the moving parts
- C Castor guide
- D Safety distance
- E Closing mechanical travel limit
- F Rubber anticrush buffer
- G Fencing
- H Distance between the fence and the gate
- I Wire mesh
- L Punched metal plate
- M Test sphere
- N Spirit level
- O Runner guide
- P Gate travel distance
- Q Opening mechanical travel limit

NOMENCLATURE

- A Surface vantail du portail
- B Distance entre parties fixes et mobiles
- C Rail de guidage
- D Distance de sécurité
- E Butée en fermeture
- F Élément élastique déformable
- G Clôture
- H Distance entre clôture et portail
- I Grillage ou grille
- L Panneau métallique perforé
- M Bille d'essai de passage
- N Niveau à bulle
- O Patins ou galets de guidage
- P Course portail
- Q Butée en ouverture

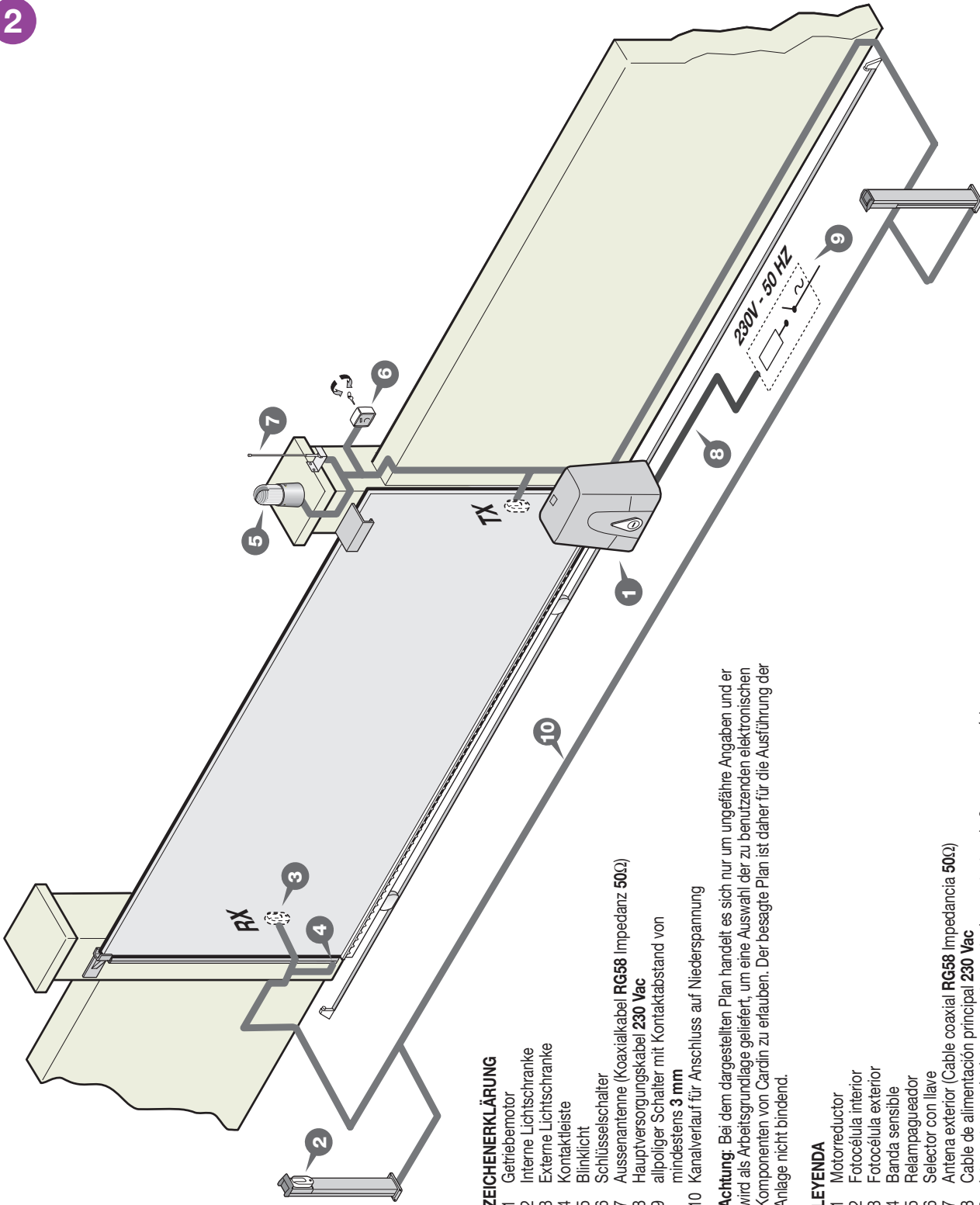
ZEICHNERKLÄRUNG

- A Torflügeloberfläche
- B Abstand zwischen festen und beweglichen Teilen
- C Gleitschiene
- D Sicherheitsabstand
- E mechanischer Anschlag bei Schließung
- F Verformbares elastisches Element
- G Gitter
- H Abstand zwischen Gitter und Torflügel
- I Drahtgeflecht oder Gitterwerk
- L Lochblech
- M Prüfkugel
- N Wasserwaage
- O Gleitschuhne oder Führungsrollen
- P Torflügelauflastrecke
- Q Mechanischer Endanschlag bei Öffnung

LEYENDA

- A Superficie cancello
- B Distancia entre piezas fijas y móviles
- C Guía de deslizamiento
- D Distancia de seguridad
- E Tope mecánico en fase de cierre
- F Elemento elástico deformable
- G Cercado
- H Distancia entre cercado y cancello
- I Red de alambre o cancello
- L Elemento metálico agujereado
- M Bola de prueba paso
- N Nivel de burbuja
- O Patines o rodillos de guía
- P Carrera cancello
- Q Tope mecánico en fase de apertura

2



LEGENDA

- 1 Motoriduttore
- 2 Fotocellula interna
- 3 Fotocellula esterna
- 4 Costa sensibile
- 5 Lampeggiatore
- 6 Selettore a chiave
- 7 Antenna esterna
- 8 Cavo coassiale **RG58** Impedenza **50Ω**
- 9 Interruttore onnipolare con apertura contatti min. **3 mm**
- 10 Canalatura per collegamenti a bassa tensione

Attenzione: Lo schema rappresentato è puramente indicativo e viene fornito come base di lavoro al fine di consentire una scelta dei componenti elettronici Cardin da utilizzare. Detto schema non costituisce pertanto vincolo alcuno per l'esecuzione dell'impianto

LEGEND

- 1 Geared motor
- 2 Internal photocells
- 3 External photocells
- 4 Contact safety edge
- 5 Warning lights
- 6 Mechanical selector switch
- 7 External antenna (**RG58** coaxial cable - impedance **50Ω**)
- 8 Mains cable **230 Vac**
- 9 All pole circuit breaker with a minimum of **3 mm** between the contacts
- 10 Channelling route for low voltage wires

Attention: The drawing is purely indicative and is supplied as working base from which to choose the Cardin electronic components making up the installation. This drawing therefore does not lay down any obligations regarding the execution of the installation.

NOMENCLATURE

- 1 Motoreducteur
- 2 Cellule photoélectrique intérieure
- 3 Cellule photoélectrique extérieure
- 4 Bord de sécurité
- 5 Clignoteur
- 6 Sélecteur à clé
- 7 Antenne externe (Câble coaxial **RG58** Impédance **50Ω**)
- 8 Câble d'alimentation principale **230 Vac**
- 9 Interrupteur onnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins **3 mm**.
- 10 Chemin pour branchement basse tension

Attention: le schéma, diffusé à titre purement indicatif, est destiné à vous aider dans le choix des composants électroniques Cardin à utiliser. Par conséquent, il n'a aucune valeur obligatoire quant à la réalisation de l'installation.

ZEICHENERKLÄRUNG

- 1 Getriebemotor
- 2 Interne Lichtschranke
- 3 Externe Lichtschranke
- 4 Kontaktleiste
- 5 Blinklicht
- 6 Schlüsselschalter
- 7 Aussenantenne (Koaxialkabel **RG58** Impedanz **50Ω**)
- 8 Hauptversorgungskabel **230 Vac**
- 9 allpoliger Schalter mit Kontaktabstand von mindestens **3 mm**
- 10 Kanalverlauf für Anschluss auf Niederspannung

Achtung: Bei dem dargestellten Plan handelt es sich nur um ungefähre Angaben und er wird als Arbeitsgrundlage geliefert, um eine Auswahl der zu benutzenden elektronischen Komponenten von Cardin zu erlauben. Der besagte Plan ist daher für die Ausführung der Anlage nicht bindend.

LEYENDA

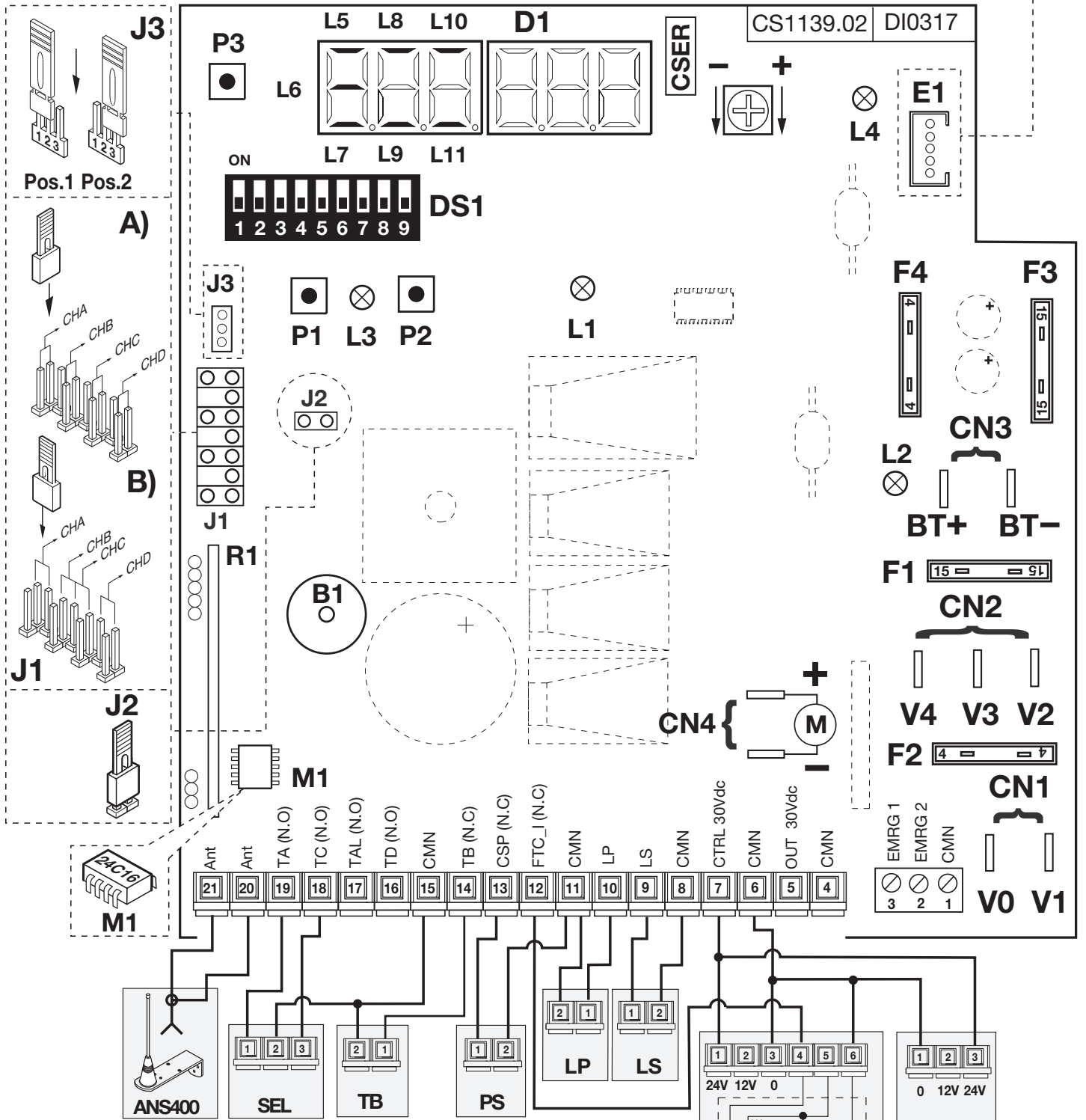
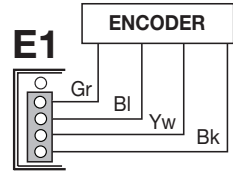
- 1 Motorreductor
- 2 Fotocélula interior
- 3 Fotocélula exterior
- 4 Banda sensible
- 5 Relampagueador
- 6 Selector con llave
- 7 Antena exterior (Cable coaxial **RG58** Impedancia **50Ω**)
- 8 Cable de alimentación principal **230 Vac**
- 9 Interruptor onnipolar con apertura entre los contactos de **3 mm** como mínimo.
- 10 Canaleta para el conexionado a baja tensión

Atención: La pantalla que se muestra es sólo indicativa y se suministra como base de trabajo, con el fin de permitir una elección de los componentes electrónicos Cardin por utilizar; en consecuencia, dicho esquema no constituye vínculo alguno para la ejecución del sistema.

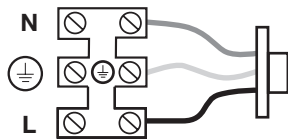
Collegamento scheda encoder a 4 fili - Anschluss der encoder Karte mit 4 Drähten
 Connecting 4-wire encoder card - Conexionado tarjeta encoder con 4 conductores
 Branchement carte encoder à 4 fils

3


COLORE CABLAGGI	COLOUR CODE	COLORATION DES CÂBLAGES	KABELFARBEN	COLORACIÓN CABLEADOS
Gr Verde	Green	Vert	Grün	Verde
Bl Blu	Blue	Bleu	Blau	Azul
Yw Giallo	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo
Bk Nero	Black	Noir	Schwarz	Negro



Collegamento alimentazione generale 230 Vac
 Mains power supply connection 230 Vac
 Branchement alimentation générale 230 Vac
 Anschluss allgemeine Stromversorgung 230 Vac
 Conexión alimentación general 230 Vac





POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT, LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES SUIVANTES AVANT DE PROCÉDER À LA POSE. PRÊTER GRANDE ATTENTION À TOUTES LES SIGNALISATIONS  QUI SE TROUVENT DANS LE TEXTE. LE NON RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME.



- Ce livret est destiné à des personnes titulaires d'un certificat d'aptitude professionnelle pour l'installation des "appareils électriques" et requiert une bonne connaissance de la technique appliquée professionnellement, ainsi que des normes en vigueur. Les matériels utilisés doivent être certifiés et être adaptés aux conditions atmosphériques du lieu d'implantation.
- Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.
- Les appareils décrits dans ce livret ne doivent être destinés qu'à l'utilisation pour laquelle ils ont été expressément conçus, à savoir: "La motorisation de portails coulissants" jusqu'à **3000 Kg** poids du vantail.
- Le motoréducteur peut être positionné soit à **gauche**, soit à **droite** du passage.
Une diverse utilisation des produits ou leur destination à un usage différent de celui prévu et/ou conseillé n'a pas été expérimentée par le Constructeur. Par conséquent, les travaux effectués sont entièrement sous la responsabilité de l'installateur.

Accessoires

- 106/SLOPC** - Crémaillère en nylon armé en fibre de verre dimensions: **20 mm x 20 mm**, avec trous oblongs en partie haute (**1m**).
- 106/SLOPC1** - Crémaillère en nylon armé en fibre de verre dimensions: **20 mm x 20 mm**, avec trous oblongs en partie basse (**1m**).
- 106/SLOAC** - Crémaillère en acier galvanisé, 2 m à souder.
- 106/SLOAC2** - Crémaillère en acier galvanisé, 1 m avec trous oblongs.
- 950/XLBS** - Bord de sécurité mécanique, longueur de **1,5 à 3 m** x hauteur **70 mm**.

CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR

Durant la manœuvre, contrôler le mouvement et actionner, en cas de danger, le dispositif d'arrêt d'urgence (STOP). Normalement il est conseillé d'attendre que le portail soit complètement ouvert avant de le franchir.

En cas de coupure de courant et batterie déchargée, le portail peut être déverrouillé manuellement au moyen de la clé de déverrouillage fournie en dotation (voir "Déverrouillage manuel" fig. 8).

Contrôler régulièrement le degré d'usure des pivots et graisser éventuellement les parties mobiles (pivots, crémaillères, etc. ...). Utiliser un lubrifiant qui garantit au fil des années le maintien des caractéristiques de friction et qui est adapté à des températures oscillant entre **-20°** et **+70°C**.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, mettre l'appareil immédiatement hors tension et contacter le service d'assistance technique. Les éventuelles réparations devront être effectuées par un personnel spécialisé qui devra prendre soin de monter exclusivement des pièces détachées d'origine et certifiées.

L'automatisme n'est pas adapté à une activation continue; l'actionnement doit se limiter à **70%**.

CONTRÔLES AVANT LE MONTAGE (fig. 1, pag. 2)

Avant la pose, vérifier que les parties, aussi bien fixes que mobiles, de la structure à automatiser, fonctionnent parfaitement et que celle-ci ait été construite conformément aux normes en vigueur.

Dans cet objectif, contrôler que:

- la surface du portail coulissant "**A**" soit lisse et sans éléments en saillie, jusqu'à une hauteur de **2.5 m** du sol.

Une surface est considérée comme étant lisse même si elle présente des saillies allant jusqu'à **3 mm**, à condition qu'elles soient arrondies.

Si la surface du portail n'est pas lisse, celui-ci devra être protégé impérativement, jusqu'à une hauteur de **2.5 m** du sol, par deux des dispositifs de sécurité indiqués ci-après:

- a) cellules photoélectriques;
- b) bord de sécurité;
 - la distance "**B**" entre les parties fixes et coulissantes ne soit pas supérieure à **15 mm**;
 - le rail de guidage "**C**", préféablement arrondi, soit fixé au sol de façon stable, qu'il ne puisse pas se déformer, qu'il soit complètement dégagé et qu'il n'y ait pas d'imperfections pouvant être préjudiciables au bon fonctionnement du portail;
 - avec portail fermé, il y ait un espace libre "**D**" d'au moins **50 mm** sur toute la hauteur de la partie antérieure du portail.

La butée "**E**" de fin de course en fermeture doit être installée en partie haute du portail.

- L'espace libre "**D**" peut être obturé par un élément élastique indéformable "**F**" ou, pour parfaire l'installation, par un bord de sécurité.

- Si durant la manœuvre d'ouverture le portail passe à proximité d'une clôture "**G**" à balustres ou à éléments ajourés, installer selon le cas une protection adéquate:

1. distance "**H**" supérieure à **500 mm**: aucune protection;
2. distance "**H**" oscillant entre **300** et **500 mm**: application d'un grillage "**I**" ou d'un panneau métallique perforé "**L**"; la dimension des mailles ou des perforations doit être telle à ne pas permettre le passage d'une bille "**M**" d'un diamètre de **25 mm**;
3. distance "**H**" inférieure à **300 mm**: application d'un grillage "**I**" ou d'un panneau métallique perforé "**L**"; la dimension des mailles ou des perforations doit être telle à ne pas permettre le passage d'une bille "**M**" d'un diamètre de **12 mm**.

Attention! Il est absolument indispensable que les butées anti-déraillement soient installés.



CONSIGNES GÉNÉRALES SE SÉCURITÉ

Il appartient à l'installateur de vérifier les conditions de sécurité ci-dessous:

- 1) L'installation doit se trouver suffisamment loin de la route pour ne pas constituer de risque pour la circulation.
- 2) Le moteur doit être installé à l'intérieur de la propriété et le portail ne doit pas s'ouvrir sur le domaine public.
- 3) Le portail automatisé est affecté principalement au passage de véhicules. Si possible, prévoir une entrée séparée pour les piétons.
- 4) L'organe de commande minimum requis est une boîte à boutons OUVERTURE-STOP-FERMETURE; celle-ci devra être installée à une hauteur oscillant entre **1,5 m** et **1,8 m** et hors de portée de mineurs, notamment des enfants. En outre, ceux placés à l'extérieur doivent être protégés contre les actes de vandalisme.
- 5) Il est conseillé de signaler l'automatisation du portail par des panneaux de signalisation (comme celui indiqué en figure) placés bien en vue. Dans l'hypothèse où l'automatisme serait affecté exclusivement au passage de véhicules, il faudra prévoir deux panneaux d'interdiction de passage aux piétons (l'un à l'intérieur et l'autre à l'extérieur).
- 6) Faire prendre conscience à l'utilisateur du fait que les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas jouer ou stationner à proximité du portail. Si nécessaire, l'indiquer sur le panneau.
- 7) Pour garantir la sécurité électrique, il est impératif de brancher l'appareil à la prise de terre.
- 8) Avant une quelconque opération de nettoyage ou de maintenance, mettre l'appareil hors tension et couper l'alimentation du moteur et débrancher les batteries.
- 9) En cas d'un quelconque doute sur la sécurité de l'installation, interrompre la pose et contacter le distributeur du matériel.



DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'AUTOMATISME

- Alimentation de réseau **230 Vac**
- Tension d'alimentation du moteur: **35 Vdc** maximum.
- Carter supérieur réalisés en matière plastique antichoc haute résistance.
- Carter inférieur intégré en aluminium moulé sous pression. Dans ce caisson opère un système de réduction à vis sans fin à double réduction, lubrification permanente par graisse fluide.
- Système de réduction irréversible avec déverrouillage manuel par clé.
- Programmateur électronique intégré, doté d'une partie de puissance, logique de contrôle, chargeur de batterie et système radio récepteur. L'alimentation est fournie à la carte par l'intermédiaire d'un transformateur toroïdal séparé, logé dans le même boîtier et branché à la carte par cosses Faston.
- Le système est doté d'un dispositif de contrôle électronique en freinage, ce qui permet de réduire au maximum les chocs d'arrêt dus à l'inertie du portail.

La section des fils du grillage "I" ne doit pas être inférieure à **2,5 mm²** et l'épaisseur des éléments métalliques perforés "L" ne doit pas être inférieure à **1,2 mm**. Il n'est pas nécessaire d'appliquer ces protections au-delà de **2,5m** du sol, sur le tronçon "P" de roulement du portail.

- Contrôler le degré d'usure d'éventuelles parties anciennes et usées du portail. Si nécessaire, les remplacer et les lubrifier.
- S'assurer de l'horizontalité "N" du rail.
- S'assurer que le jeu entre vantail et patins ou galets de guidage "O" soit correct pour qu'il n'y ait pas de frottements préjudiciables au bon fonctionnement du portail.
- Contrôler qu'il y ait une butée en ouverture "Q" (absolument indispensable) au niveau de la course maximum "P" pour garantir la stabilité du portail et éviter le risque de déraillement des galets de guidage "O".



Attention! Il appartient à l'installateur de déterminer les zones critiques et dangereuses et de prendre toutes les mesures que le cas impose en matière de sécurité (analyses des risques).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Important: Le motoréducteur peut être positionné soit à gauche, soit à droite du passage. Voir paragraphe "INSTRUCTIONS POUR L'IMPLANTATION DU GROUPE".

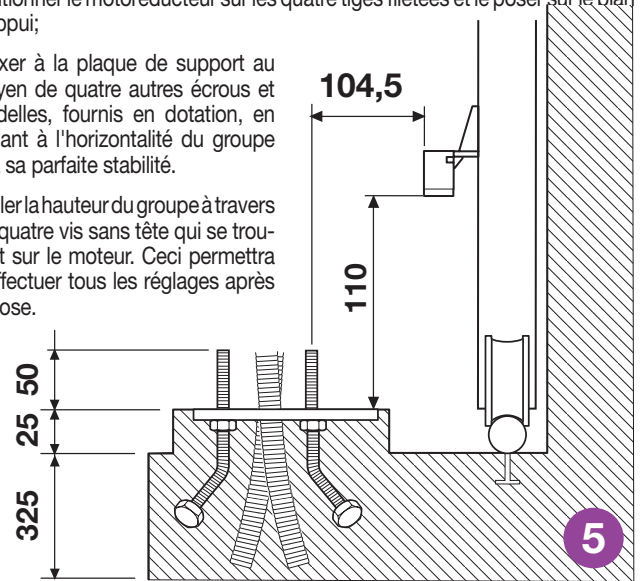
Ancrage du motoréducteur (fig. 4, 5 et 6)

Important! Vérifier la position d'ancrage par rapport à la ligne de coulissement du portail.

- Préparer les gaines avec les câbles de branchement en les tirant jusqu'à l'endroit d'implantation du moteur (voir fig. 2).
- Visser les quatre pattes de scellement à la plaque "A" en veillant à ce qu'elles saillent de **50 mm**, et serrer les boulons **M12**.
- Réaliser un plot en béton d'une profondeur de **350 mm** (en veillant à le faire saillir du sol de **25 mm** pour éviter que l'appareil ne s'endommage en cas de flaques d'eau) exactement à l'endroit prévu pour l'implantation du moteur.
- Appliquer la plaque de support en veillant à ce que:
 - les câbles de branchement passent à travers le trou "B",
 - les pattes de scellement "C" soient noyées dans le béton du plot et que le tout soit à niveau,
 - les quatre tiges filetées qui saillent soient perpendiculaires,
 - la plaque soit propre et sans trace de béton.

Si le rail de guidage existe déjà, le plot en ciment devra faire partie partiellement de la fondation du rail afin d'éviter que les deux structures ne cèdent l'une par rapport à l'autre.

- dévisser les quatre écrous **M12** sur les quatre tiges filetées (utilisés précédemment pour bloquer les pattes de scellement) à la plaque de support.
- positionner le motoréducteur sur les quatre tiges filetées et le poser sur le plan d'appui;
- le fixer à la plaque de support au moyen de quatre autres écrous et rondelles, fournis en dotation, en veillant à l'horizontalité du groupe et à sa parfaite stabilité.
- Régler la hauteur du groupe à travers les quatre vis sans tête qui se trouvent sur le moteur. Ceci permettra d'effectuer tous les réglages après la pose.



Montage de la crémaillère

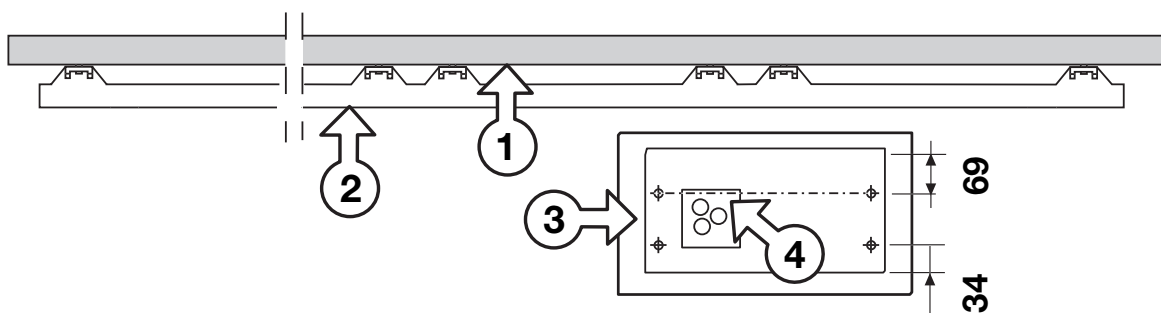
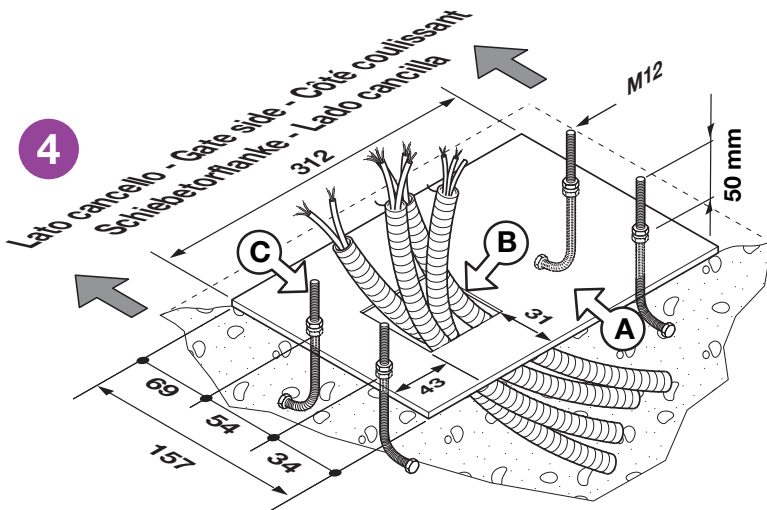
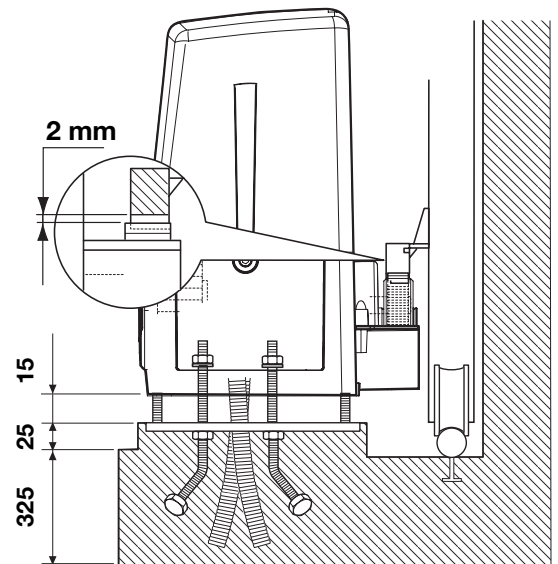
- déverrouiller le motoréducteur (fig. 8), poser le premier élément de la crémaillère sur le pignon et le fixer au portail.

Procéder ainsi pour tous les autres éléments de la crémaillère sur toute la longueur du portail;

- une fois que la crémaillère est fixée, régler le jeu pignon-crémaillère (**1-2 mm**) en agissant sur les écrous de fixation à la base du motoréducteur.

Ceci permettra d'éviter que le poids du portail repose sur le groupe, condition qui devra absolument être évitée.

6



INSTRUCTIONS SUR L'IMPLANTATION DU GROUPE



- Le motoréducteur est assemblé à l'usine pour être monté à **GAUCHE** du portail (vu de l'intérieur). Pour un montage à **DROITE**, placer le dip "8" du dip-switch "DS1" (fig. 3) sur "ON".

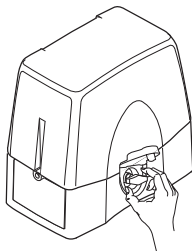


MANŒUVRE MANUELLE AVEC MOTEUR DÉBRAYÉ

Le déverrouillage ne doit être effectué qu'avec moteur arrêté. Pour déverrouiller le portail, utiliser la clé fournie en dotation avec l'appareil. Après l'utilisation, la ranger à un endroit aisément accessible.

Déverrouillage

1. Faire pivoter la plaquette couvrant la serrure sur la manette de déverrouillage, engager la clé et la tourner d'un demi-tour dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre; à ce point, il est possible d'agir sur la manette pour le déverrouillage.
2. Tourner la manette dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt. **Attention!** Ne pas forcer la manette en la tournant au-delà de l'arrêt. Cette opération débraye le réducteur, et permet la manœuvre manuelle du portail.




8

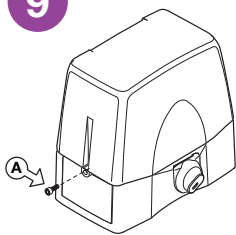
Verrouillage

1. Tourner la manette dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à embrayer le réducteur.
2. Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et pivoter la plaquette. À ce point, le réducteur est embrayé, et le portail est prêt à la manœuvre.
Une fois que le fonctionnement normal du système a été rétabli, ranger la clé à un endroit sûr.



Attention! Ne pas utiliser le dispositif de déverrouillage quand le portail fonctionne normalement. Quand on délivre une commande de mouvement après avoir déverrouillé le portail, sur l'afficheur apparaît le symbole .

9



Accès au coffret de commande

Attention! Avant d'ouvrir le coffret de commande, s'assurer d'avoir déclenché l'interrupteur général situé en amont de l'appareil.

Pour accéder au moteur, desserrer les deux vis "A" qui se trouvent aux extrémités du couvercle comme indiqué en figure 9.

PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE

Programmeur pour moteur à courant continu avec récepteur intégré permettant la mémorisation de **300 codes usager** (voir "Commande par radio" à la page 29). Le décodage est de type "rolling code". Le système fonctionne sur la bande de fréquence **433,92 MHz**.

Contrôlée électroniquement, la vitesse d'entraînement est lente au départ pour augmenter successivement; elle est réduite avant l'arrivée au fin de course de façon à obtenir un arrêt contrôlé.

La programmation, réalisable avec un seul bouton, permet la configuration du système, du capteur d'effort et de la course totale du portail.


La logique effectue un contrôle de la position du portail au moyen d'un encodeur.

L'intervention du capteur anti-coincement provoque un **brev (10 cm)** inversion du mouvement.

CONSIGNES IMPORTANTES!



- Après avoir installé le dispositif, et **avant la mise sous tension de la centrale**, procéder de la façon suivante: contrôler en manœuvrant manuellement le portail (avec moteur déverrouillé) qu'il n'y ait pas de résistance particulière.

- Le programmeur est en mesure d'actionner automatiquement le moteur quand sur l'afficheur apparaît  ce qui est signalé de une préannonce de 10 secondes ("Repositionnement automatique" à page 28).

- Le programmeur est doté d'un dispositif de contrôle du courant absorbé par le moteur; tel dispositif a pour but de bloquer la manœuvre en cas de condition d'urgence. Toutefois ce contrôle ne s'effectue pas:

- pendant les 5 premières sec. de la phase d'ouverture d'un portail complètement fermé,
- pendant les 2 premières secondes de tout autre mouvement,
- quand la batterie est peu chargée.

Par conséquent, éviter de soumettre la porte à des contraintes pendant telles phases; en cas contraire, le fusible "F1" du circuit du moteur pourrait se brûler.

- Si un contrôle de l'état du fusible "F2" s'impose, mettre d'abord le programmeur hors tension; il ne devra être remis sous tension qu'après avoir inséré le fusible.

- La présence du capteur de courant ne dispense pas d'installer les cellules photoélectriques ou d'autres dispositifs de sécurité **prévus par les normes en vigueur**.

- Le motoréducteur est assemblé à l'usine pour être monté à gauche du portail. Lire attentivement le paragraphe "**Instructions sur l'implantation du groupe**".

- Pour un fonctionnement correct du programmeur, il est nécessaire que les batteries intégrées soient en bon état. En cas de coupure de courant et batteries déchargées, le programmeur **perd la mémorisation de la position occupée** par le portail; cette situation entraîne une signalisation d'alarme et un repositionnement automatique.

Par conséquent, contrôler l'efficacité des batteries tous les six mois (voir page 30 "**Contrôle des batteries**").

- Avant d'effectuer le branchement électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette signalétique correspondent aux données du réseau d'alimentation électrique.


- Entre la centrale de commande et le réseau doit être interposé un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins **3 mm**.

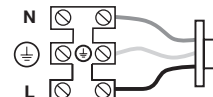
- Ne pas utiliser de câble avec des conducteurs en aluminium; ne pas étamer l'extrémité des câbles à insérer dans le bornier; utiliser un câble marqué **T min. 85°C** résistant à l'action des agents atmosphériques.

- Les conducteurs devront être adéquatement fixés à proximité du bornier. Cette fixation devra bloquer tant l'isolation que le conducteur (il suffit d'un collier).

BRANCHEMENT ALIMENTATION GÉNÉRALE

- Brancher les fils des commandes et ceux qui proviennent des dispositifs de sécurité.
- Tirer l'alimentation générale jusqu'au bornier **séparé à trois voies** en passant d'abord à travers le presse-étoupe qui se trouve en partie basse, à droite du circuit principal:

- brancher le **neutre** à la borne **N**
- brancher la **terre** à la borne 
- brancher la **phase** à la borne **L**



Branchements du bornier

- 1 Commun pour les boutons d'urgence
- 2 **EMRG 2** (N.O.) entrée bouton pour manœuvre d'urgence 2
- 3 **EMRG 1** (N.O.) entrée bouton pour manœuvre d'urgence 1
- 4 Commun pour toutes les entrées et les sorties
- 5 Sortie alimentation charges externes **30 Vdc**⁽¹⁾
- 6 Commun pour toutes les entrées et les sorties
- 7 Sortie alimentation charges externes contrôlées **30 Vdc**⁽¹⁾
- 8 Commun pour toutes les entrées et les sorties
- 9 **LS** sortie lampe témoin **24 Vdc 3 W**
- 10 **LP** sortie clignoteur **24 Vdc; 25 W** avec activation intermittence (50%), **12,5W** avec activation continue)
- 11 Commun pour toutes les entrées et les sorties
- 12 **FTCI** (N.F.) entrée pour dispositifs de sécurité (cellule photoélectrique d'inversion en fermeture). L'ouverture de ce contact, suite à l'intervention des dispositifs de sécurité, durant la phase de fermeture, provoquera une inversion de la manœuvre.
- 13 **CSP** (N.F.) entrée pour bord de protection. L'ouverture de ce contact provoque une inversion de mouvement sur **10 cm** et déclenche une pause de **3 minutes**: le mouvement reprendra automatiquement dans le sens de la marche qui a été interrompue, et ceci après une préannonce de **10 sec.**
- 14 **TB** (N.F.) entrée bouton de blocage (l'ouverture du contact interrompt le cycle de travail jusqu'à une nouvelle commande de manœuvre)
- 15 Commun pour toutes les entrées et les sorties
- 16 **TD** (N.O.) entrée bouton de commande séquentielle
- 17 **TAL** (N.O.) entrée bouton d'ouverture partielle
- 18 **TC** (N.O.) entrée bouton de fermeture
- 19 **TA** (N.O.) entrée bouton d'ouverture
- 20 Masse antenne récepteur radio
- 21 Âme antenne récepteur radio (en cas d'utilisation d'une antenne externe, la brancher à l'aide d'un câble coaxial **RG58 imp. 50Ω**).

Nota⁽¹⁾ La somme des deux sorties pour dispositifs externes ne doit pas être supérieure à **10 W**.

FAIRE UN PONT SUR TOUS LES CONTACTS N.F. INUTILISÉS.

S'il est prévu de faire un pont sur **FTCI**, il faudra invalider le test sur le dispositif de sécurité **FTCI** (Dip 7 "**OFF**"). Si l'on désire activer le test sur **FTCI**, les parties émettrice et réceptrice de ces sécurités devront être branchées aux charges contrôlées (**CTRL 30 Vdc**). Se rappeler que si le test est validé, le temps qui s'écoule entre la réception de l'ordre et le mouvement du portail est d'environ 1 seconde.

Alimenter le circuit et vérifier que l'état des leds de signalisation rouges soit conforme à ce qui suit (Nota: si l'afficheur est éteint, appuyer sur la touche **PROG** pour visualiser l'état des dispositifs de sécurité):

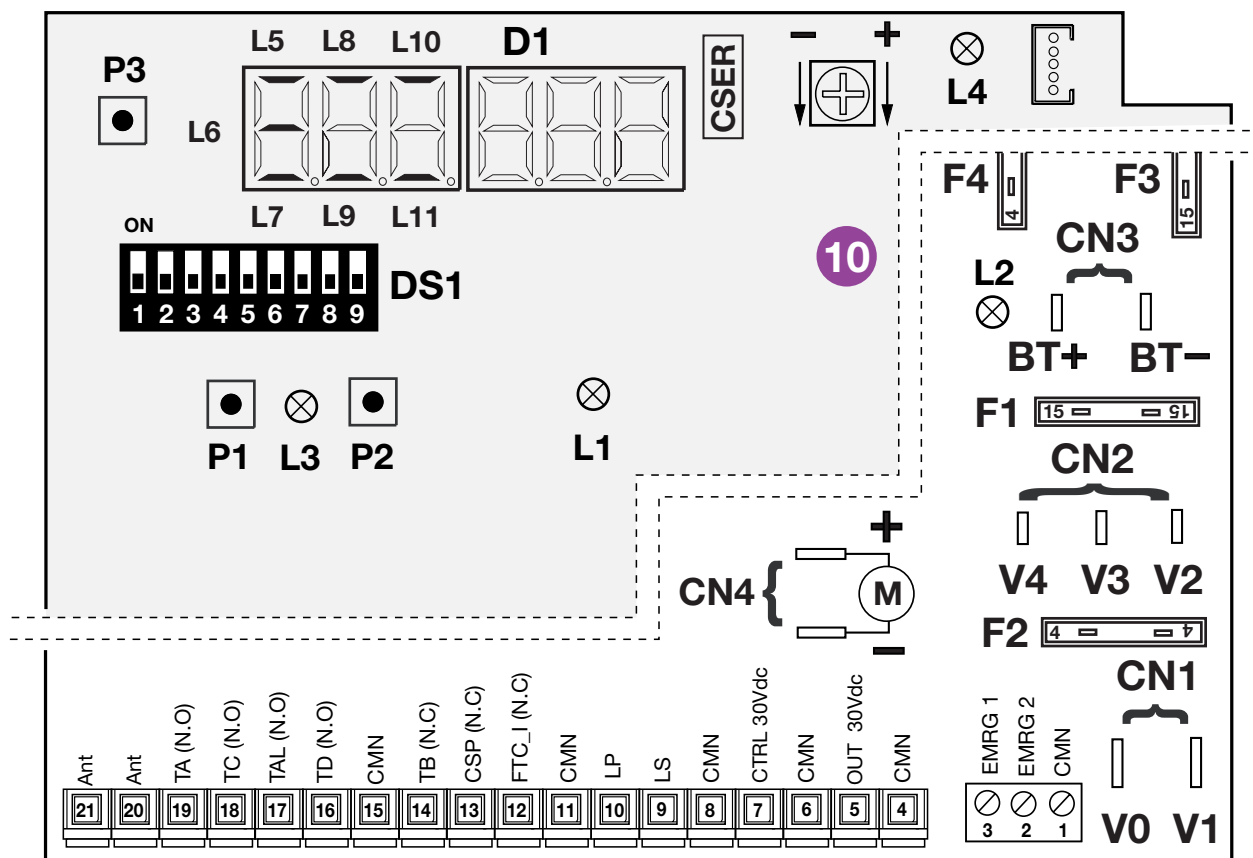
- **L1** mise sous tension du circuit **allumée**
- **L2** connexion incorrecte de la batterie **éteinte**⁽²⁾
- **L3** programmation des codes **éteinte**
- **L4** batterie sous charge **éteinte**⁽³⁾
- **L5** signalisation bouton de blocage "**TB**" **allumée**⁽⁴⁾
- **L6** signalisation cell. photoélectr. d'inversion "**FTCI**" **allumée**⁽⁴⁾
- **L7** signalisation bord de protection "**CSP**" **allumée**⁽⁴⁾
- **L8** signalisation bouton d'ouverture "**TA**" **éteinte**
- **L9** signalisation bouton de fermeture "**TC**" **éteinte**
- **L10** signalisation bouton d'ouverture partielle "**TAL**" **éteinte**
- **L11** signalisation bouton commande séquentielle "**TD/CH1**" **éteinte**

Nota⁽²⁾ Si cette LED **s'allume**, intervertir immédiatement la connexion de la batterie.

Nota⁽³⁾ Elle est **allumée** si les batteries sont sous charge.

Nota⁽⁴⁾ Les LEDS sont allumées quand la relatif dispositif de sécurité est désactivé. Vérifier que l'activation des sécurités entraîne l'extinction de la LED correspondante.

Dans l'hypothèse où le **LED rouge de mise sous tension "L1" ne s'allumerait pas**, contrôler l'état des fusibles et le branchement du câble d'alimentation sur le primaire du transformateur. Dans l'hypothèse où **un ou plusieurs LEDS de sécurité ne s'allumeraient pas**, contrôler les contacts des dispositif de sécurité inutilisés soient court-circuités sur le bornier.




- CN1** Connexion Faston secondaire **24Vac** alimentation du circuit logique
CN2 Connexion Faston secondaire alimentation des moteurs **V2:0Vac, V3:20Vac, V4:30Vac**
CN3 Connexion Faston batterie
CN4 Connexion Faston moteur
CSPER Connexion série (seulement pour diagnostic)
D1 Afficheur à Leds 6 chiffres
DS1 Dip-switch de sélection

- F1** Lame fusible⁽¹⁾ **15A** (protection alimentation du moteur)
F2 Lame fusible⁽¹⁾ **4A** (protection circuit **24V**)
F3 Lame fusible⁽¹⁾ **15A** (protection alimentation du moteur en mode de fonctionnement à batterie)
F4 Lame fusible⁽¹⁾ **4A** (protection du circuit **24V** en mode de batterie)
Nota⁽¹⁾ Les lames fusibles sont les mêmes que celles utilisées dans les véhicules (tension maxi. **58V**)

PROCÉDÉ DE PROGRAMMATION (configurations du programmeur et du senseur de courant)

- ⚠ Il est absolument **indispensable** que les butées anti-déraillement soient installées.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité soient en veille et que la carte soit alimentée par le réseau d'alimentation; en cas contraire, il est impossible d'entrer en programmation.

⚠ **Attention:** si l'afficheur visualise le symbole  le vantail s'actionne automatiquement 3 minutes après la mise sous tension du programmeur (après une préannonce de 10 secondes), afin de se placer en position de fermeture complète (repositionnement automatique).

Configuration du dip-switch DS1

Commande séquentielle TD/CH1

Dip 1 "ON" = Commande séquentielle "ouvre-ferme"
L'inversion de la manœuvre ne se produit qu'en phase de fermeture.

Dip 1 "OFF" = Commande séquentielle "ouverture-blocage-fermeture-blocage"



Refermeture automatique (DIP 2)

Dip 2 "ON" = Refermeture automatique validée

Dip 2 "OFF" = Refermeture automatique invalidée



Préannonce (DIP 3)

Dip 3 "ON" = Préannonce validée

Dip 3 "OFF" = Préannonce invalidée



Sortie clignoteur (DIP 4)

Dip 4 "ON" = Sortie clignoteur fonctionnement à intermittence

Dip 4 "OFF" = Sortie clignoteur allumé fixe



Lampe témoin (DIP 5)

Dip 5 "ON" = Lampe témoin intermittente *

Dip 5 "OFF" = Lampe témoin non intermittente

* La lampe témoin clignote lentement pendant l'ouverture et rapidement pendant la fermeture; elle reste allumée quand le portail est verrouillé en position de fermeture incomplète, et est éteinte quand le portail est complètement fermé.



Modalité FTCI (DIP 6)

Dip 6 "ON" = FTCI activées même en condition de blocage

Si les cellules photoélectriques se trouvent en condition d'alarme et le portail est bloqué, aucune commande de manœuvre n'est acceptée (même pas celle d'ouverture).

Dip 6 "OFF" = FTCI activées seulement en fermeture

Dans les deux cas, l'activation de FTCI pendant la phase de fermeture provoque une inversion de mouvement.



Test su FTCI (DIP 7)

Dip 7 "ON" = Test sur FTCI validé

Dip 7 "OFF" = Test sur FTCI invalidé

En cas de validation du test sur les sécurités, il faut brancher aussi bien la partie émettrice que la partie réceptrice à la sortie alimentation des dispositifs externes contrôlés (CTRL 30 Vdc). Avec test validé, il faut une seconde environ avant que la commande ne soit exécutée.



Montage du moteur (DIP 8)

Dip 8 "ON" = Montage du moteur à droite

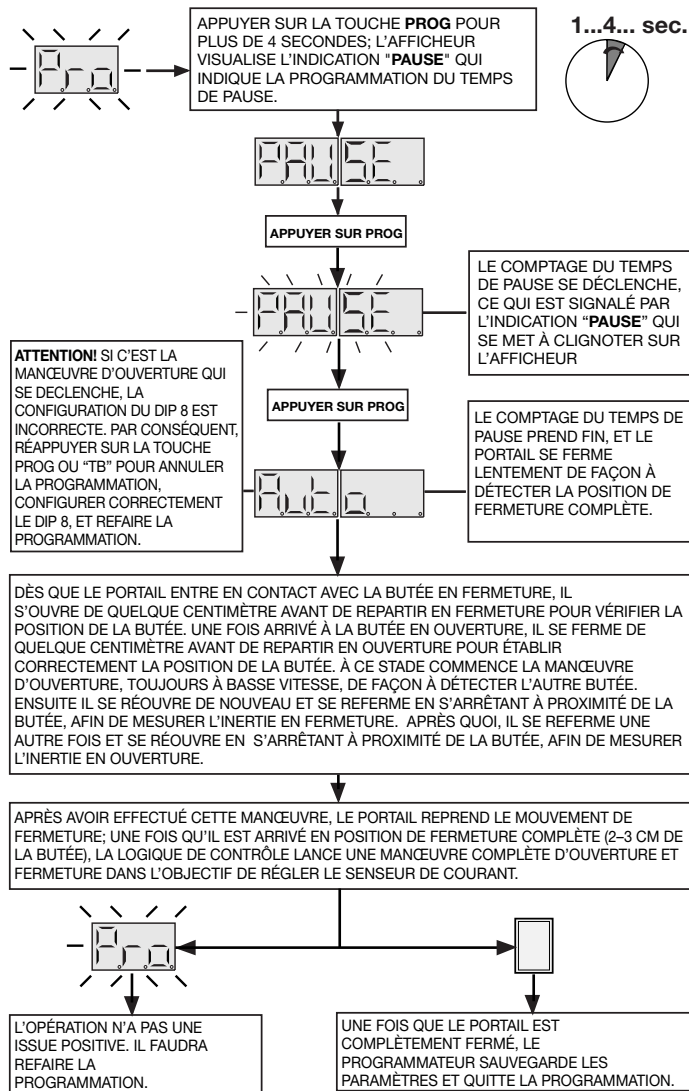
Dip 8 "OFF" = Montage du moteur à gauche



Mode de fonctionnement homme mort (DIP 9)

Dip 9 "ON" = Mode de fonctionnement homme mort validé

Dip 9 "OFF" = Mode de fonctionnement homme mort invalidé






ATTENTION: dans le fonctionnement normal, les éventuelles modifications apportées à la configuration des dips doivent être mémorisées; avec afficheur éteint, appuyer une seule fois sur la touche **PROG**, l'afficheur visualisera alors l'indication "dIP" signalant que la mémorisation a eu lieu.

SENSEUR DE COURANT

Le programmeur effectue le contrôle de l'absorption du moteur en relevant l'augmentation des contraintes au-delà des seuils consentis pour un fonctionnement normal, ce qui est une sécurité supplémentaire.

Quand le senseur intervient, le vantail inverse immédiatement son sens de marche sur **10 cm** environ, tant en fermeture qu'en ouverture, de façon à surmonter l'obstacle. Ensuite, il reste arrêté pendant **3 minutes** avant de reprendre le mouvement dans son sens premier, et ceci après une préannonce de **10 secondes**.

Repositionnement automatique

Si le programmeur se bloque à cause d'une anomalie de comptage de l'encodeur   ou d'un reset du programmeur , le clignoteur et la lampe témoin clignotent simultanément pendant **2 secondes** avant de s'éteindre pour **10 secondes**.

Après **3 minutes** qu'il se trouve dans cette condition, le programmeur lance automatiquement, après une préannonce de **10 secondes**, la manœuvre de fermeture, à basse vitesse, jusqu'au contact du vantail avec la butée (2 fois comme dans le procédé de programmation) de façon à récupérer la

position. À partir de ce moment, le programmeur fonctionnera de nouveau normalement.

Pour effectuer le repositionnement automatique sans attendre que les **3 minutes** s'écoulent, il suffit de délivrer une commande (**TA, TC, TAL ou TD**) au programmeur.

Durant la phase de repositionnement, aucune commande n'est acceptée, et les dispositifs de sécurité bloquent le mouvement seulement tant qu'ils se trouvent en état d'alarme.

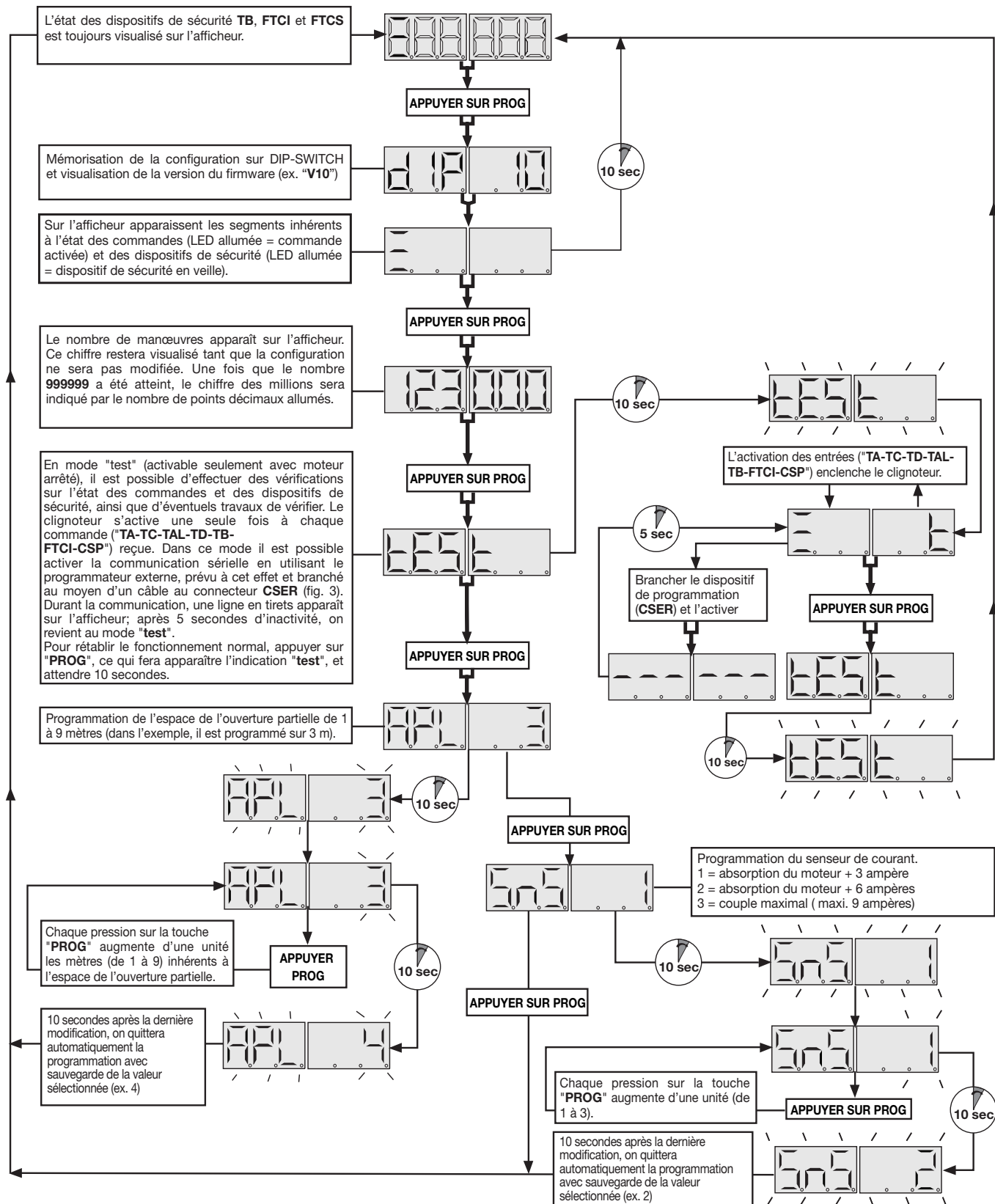
• Pour interrompre la phase de repositionnement, ce qui comporte un retard de 3 autres minutes, appuyer sur la touche "**PROG**".

MENU DE VISUALISATION

La touche **PROG** permet d'accéder en séquence aux fonctions suivantes:

- mémorisation du réglage des dip-switches,
- visualisation de l'état des commandes et des dispositifs de sécurité,

- visualisation du nombre de manœuvres,
- accès en mode "**test**";
- programmation de l'espace de l'ouverture limitée;
- programmation du niveau du capteur de courant.



COMMANDE PAR RADIO (fig. 3 - page 4)

Il est possible d'actionner à distance l'automatisme par le biais d'une télécommande radio; chaque canal peut être configuré avec un maximum de deux fonctions:

- fonction 1: commande séquentielle
- fonction 2: ouverture partielle ou touche de blocage

Pour configurer les canaux **A-B-C-D** avec les deux fonctions, utiliser les cavaliers de sélection "**J1**":

- en position "**A**" pour la sélection de la fonction 1, **TD**,
- en position "**B**" pour la sélection de la fonction 2, **TAL** ou **TB**.

Pour programmer la fonction 2, il faut agir sur le cavalier "**J3**":

- en position "**1**": la commande radio agit comme **TB**,
- en position "**2**": la commande radio agit comme **TAL**.

La commande séquentielle est configurable (dip "**1**") en "**ouverture-blocage-fermeture-blocage**" ou "**ouverture-fermeture**".

Module de mémoire "M1"

Extractible et doté de mémoire non volatile du type EEPROM, il contient les codes des émetteurs et permet la mémorisation de **300 codes**. Dans ce module, les codes restent mémorisés même en cas de coupure de courant. Avant de procéder à la première mémorisation, se rappeler d'effacer entièrement la mémoire. S'il faut remplacer la carte électronique à cause d'un défaut de fonctionnement, il est possible d'extraire le module et de l'insérer dans une nouvelle carte. Son insertion doit obligatoirement se faire dans le sens indiqué en fig. 3.

Signalisations LED "**L3**" (fig. 3):

- clignotement rapide: effacement d'un code
- clignotement lent: mémorisation d'un code
- toujours allumé: mémoire saturée.

GESTION DES CODES DES ÉMETTEURS

Mémorisation d'un canal (fig. 3)

1. Appuyer sur le bouton "**P1**" **MEMO** et le garder enfoncé; le LED "**L3**" se met à clignoter lentement.
2. Activer simultanément l'émetteur sur le canal à mémoriser.
3. Garder le bouton "**P1**" **MEMO** enfoncé jusqu'au moment où le LED "**L3**" se remet à clignoter.
4. Relâcher le bouton **MEMO**; le LED continue à clignoter.
5. Activer une deuxième fois l'émetteur (même émetteur, même canal; si le canal est différent ou s'il s'agit d'un autre émetteur, la mémorisation échoue).
6. Conclusion de la mémorisation; le LED "**L3**" reste allumé pendant 2 secondes, signalant ainsi la réussite de la mémorisation.

Nota: Il n'est pas possible de mémoriser un code déjà mis en mémoire. Si ce cas se présente, le clignotement du LED s'interrompt durant l'activation de la télécommande radio (2ème point). Ce n'est qu'après relâchement du bouton "**P1**" **MEMO** qu'il sera possible de reprendre la mémorisation.

Si dans les 15 secondes qui suivent la première activation de la télécommande radio, on ne l'active pas une deuxième fois, on quitte automatiquement le procédé de mémorisation sans que le nouveau code usager ait été mémorisé.

Effacement d'un canal (fig. 3)

1. Appuyer sur "**P2**" **DEL** et le garder enfoncé; le LED "**L3**" se met à clignoter rapidement.
2. Activer l'émetteur sur le canal à effacer.
3. Le LED reste allumé pendant 2 secondes, signalant ainsi que l'effacement a eu lieu.

Nota: Si l'utilisateur que l'on désire effacer n'est pas mémorisé, le LED s'arrête de clignoter; il sera possible de reprendre l'effacement seulement après relâchement du bouton "**P2**".

En relâchant le bouton avant l'activation de la télécommande radio, on quitte immédiatement le procédé, qu'il soit de mémorisation ou d'effacement.

Effacement total de la mémoire usagers (fig. 3)

1. Appuyer simultanément sur les deux boutons ("**P1** + **P2**") et les garder enfoncés pour plus de 4 secondes.
2. Le LED "**L3**" reste allumé pendant toute la durée de l'effacement (environ 8 secondes).
3. L'extinction du LED "**L3**" signale la conclusion de l'effacement.

Note: lorsque la mémoire du récepteur est presque saturée, la recherche de l'utilisateur peut durer au maximum 1 seconde à compter de la réception de la de radio. Si le led "**L3**" reste toujours allumé, la mémoire est saturée. Pour pouvoir mémoriser un nouveau émetteur, l'annulation d'un code de la mémoire s'impose.

Mémorisation par radio d'autres canaux

- La mémorisation peut être activée également par radio (sans devoir ouvrir le boîtier contenant la centrale), si le cavalier "**J2**" (fig. 3) a été inséré.

1. Vérifier si le cavalier "**J2**" a été inséré (fig. 3).
2. Utiliser une télécommande dont au moins une des touches de canal A-B-C-D a déjà été mémorisée dans le récepteur et activer la touche à l'intérieur de la télécommande comme indiqué en figure.



Nota: tous les récepteurs qui se trouvent dans le rayon d'action de la télécommande et qui ont au moins un canal de l'émetteur de mémorisé, enclencheront simultanément l'avertisseur sonore "**B1**" (fig. 3).

3. Pour sélectionner le récepteur dans lequel il faut mémoriser le nouveau code, activer une des touches de canal de ce même émetteur. Les récepteurs qui ne contiennent pas le code de cette touche se désactiveront; ce qui est signalé par un bip de 5 secondes. Par contre, le récepteur contenant le code émettra un bip différent qui dure 1 seconde, signalant l'accès effectif au procédé de mémorisation "**par radio**".
4. Appuyer sur la touche de canal choisie précédemment sur l'émetteur à mémoriser. Le récepteur signalera que la mémorisation a eu lieu en émettant 2 bips d'une demi-seconde. Après quoi, le récepteur sera prêt à mémoriser un autre code.
5. Pour quitter le procédé de mémorisation, laisser passer 3 secondes sans mémoriser de codes. L'avertisseur sonore émettra un bip de 5 secondes et sortira du procédé.

Nota: lorsque la mémoire arrive à saturation, l'avertisseur sonore émettra 10 bips très courts et on sort automatiquement du procédé de mémorisation "**par radio**"; le LED "**L3**" reste allumé. Cette signalisation s'obtient également à chaque tentative d'accéder au procédé de mémorisation "**par radio**" avec mémoire saturée.

BRANCHEMENT DE L'ANTENNE

Brancher l'antenne accordée **ANS400** au moyen d'un câble coaxial **RG58** (impédance **50Ω**) d'une longueur max. de **15 m**.

MODES DE FONCTIONNEMENT

1)Automatique

Sélectionnable en validant la refermeture automatique (dip "**2**" en position "**ON**"). En partant de la condition de portail complètement fermé, la commande d'ouverture déclenche un cycle de travail complet qui se terminera par la refermeture automatique.

La refermeture automatique se déclenche avec un retard correspondant au temps d'arrêt programmé, à partir de la conclusion de la manœuvre d'ouverture ou du moment de la dernière intervention des cellules photoélectriques durant le temps d'arrêt (l'intervention des cellules photoélectriques provoque un "reset" du temps d'arrêt). Durant le temps d'arrêt, sur l'afficheur clignote le symbole ☐.

Une pression sur la touche de blocage durant le temps d'arrêt empêche la refermeture automatique et entraîne l'interruption du clignotement sur l'afficheur. La lampe témoin reste allumée tant que le portail n'est pas complètement fermé.

2)Semi-automatique

Sélectionnable en invalidant la refermeture automatique (dip "**2**" en position "**OFF**").

Le cycle de travail est géré par des commandes distinctes d'ouverture et de fermeture. Une fois que le système est arrivé en position d'ouverture complète, une commande de fermeture, par radio ou au moyen de la touche, s'impose pour compléter le cycle. La lampe témoin reste allumée tant que le portail n'est pas complètement fermé.

3) Manoeuvre manuel

Elle trouve son utilité pour fermer ou ouvrir le portail sous le contrôle direct de l'opérateur (dip "**9**" en position "**ON**"). Ce mode de fonctionnement est actif seulement après avoir programmé le système; également dans ce cas, les sécurités **FTCI**, **CSP** et **TB** agissent seulement tant qu'elles sont en état d'alarme.

• Manoeuvre de fermeture

Réalisable en maintenant la touche de fermeture "TC" appuyée. La manoeuvre de fermeture se bloque pour les raisons suivantes:

- en relâchant la touche de fermeture "TC",
- en appuyant sur la touche de blocage "TB": pour reprendre la manoeuvre en fermeture, il est nécessaire de relâcher la touche "TC" et de la réappuyer,
- activation des cellules photoélectriques d'inversion (FTCI) et/ou du bord de protection (CSP).

• Manoeuvre d'ouverture

Réalisable en gardant la touche d'ouverture "TA" appuyée. La manoeuvre de ouverture se bloque pour les raisons suivantes:

- en relâchant la touche d'ouverture "TA",
 - en appuyant sur la touche de blocage "TB": pour reprendre la manoeuvre en ouverture, il est nécessaire de relâcher la touche "TA" et de la réappuyer,
 - activation des cellules photoélectriques d'inversion (FTCI) et/ou du bord de protection (CSP).
- Une pression simultanée sur "TA" et "TC" bloque la manoeuvre du portail.




Attention! Dans le mode de fonctionnement manuel, les commandes **TAL**, **TD**, **par radio**, sont invalidées.

4) Manoeuvre manuel avec réducteur debraïata

En déverrouillant le moteur (voir fig. 8), le portail peut être manoeuvré manuellement; la logique continue à contrôler la position du portail.



Attention! Si l'on délivre un ordre pendant que le moteur est déverrouillé, le symbole  apparaît sur l'afficheur. Il faudra lancer le repositionnement automatique.

5) Manoeuvre d'urgence


En cas de défaillance du programmeur électronique qui ne répond plus aux commandes, agir sur l'entrée **EMRG1** ou **EMRG2** pour manoeuvrer le portail en mode de fonctionnement homme mort. Les entrées **EMRG1** et **EMRG2** agissent directement sur les relais de contrôle du moteur, excluant la logique.

L'entraînement du portail s'effectuera à basse vitesse, et la direction du mouvement dépendra de la position de montage du motoréducteur:

- motoréducteur monté à gauche, **EMRG1** ferme et **EMRG2** ouvre.
- motoréducteur monté à droite, **EMRG1** ouvre et **EMRG2** ferme,






Attention! Pendant la manoeuvre d'urgence, tous les dispositifs de sécurité sont invalidés et il n'y a aucun contrôle sur la position du portail; par conséquent, relâcher les commandes avant l'arrivée au fin de course. La manoeuvre d'urgence ne doit être effectuée qu'en cas de besoin extrême.

Après avoir effectué une manoeuvre d'urgence, le programmeur électronique perd la mémorisation de la position du portail ( sur l'afficheur); donc, dès rétablissement du fonctionnement normal, le système lance le repositionnement automatique (voir page 28).

FONCTIONNEMENT À BATTERIE

Le dispositif permet le fonctionnement du groupe motoréducteur pour portails coulissants **SL324EBSB** même en cas de coupure de courant.

- Le fonctionnement à batterie, lorsque le portail est complètement fermé, est signalé par un trait  qui court le long du "périmètre externe". Pour signaler que les batteries se sont déchargées jusqu'au niveau de garde, il court dans la moitié  inférieure de l'afficheur. Une décharge excessive de la batterie entraîne la visualisation du symbole  et le blocage total du programmeur.
- Après 15 manoeuvres ou quand la tension de la batterie descend sous le seuil minimum, le portail reste complètement ouvert, et ceci même si la refermeture automatique est validée. Dès rétablissement de la tension de réseau, le système reprendra à fonctionner normalement. Pour pouvoir réutiliser la batterie, il est nécessaire qu'elle se recharge. La charge, avec batteries efficaces, peut durer jusqu'à un maximum de 15 heures. Si elles nécessitent de plus de temps, penser à les remplacer. Pour tirer le meilleur parti de l'appareil, il est conseillé de remplacer les batteries tous les trois années.
- Lorsque le portail est complètement fermé, les charges externes contrôlées (**CTRL 30 Vdc**) ne sont pas alimentées, ceci pour augmenter l'autonomie des batteries. Une fois qu'un ordre est délivré (par fil ou par radio), le programmeur alimente en premier lieu les charges et évalue l'état des sécurités. Il en résulte un retard d'exécution de l'ordre (si sécurités à l'état de veille) correspondant au temps nécessaire à la reprise du fonctionnement correct de ces dispositifs (environ 1 seconde). Si après ce laps de temps, une sécurité en état d'alarme est détectée, l'exécution de l'ordre est empêchée et l'alimentation aux charges externes coupée automatiquement: le programmeur revient alors à l'état de stand-by.


Nota: Pour cette raison, si l'on désire utiliser un récepteur externe, il faudra l'alimenter en le branchant aux bornes 4-5 (fig. 3): ce n'est que de cette façon que l'ordre délivré par radio pourra activer le portail.

- L'autonomie du système, en cas d'alimentation par batterie, est strictement liée aux conditions climatiques et à la charge branchée aux bornes 4-5 (qui alimente les circuits qui y sont raccordés même en cas de coupure de courant).



Quand les batteries se déchargent complètement (en cas de coupure de courant), le programmeur perd la mémorisation de la position occupée par le vantail, donc, une fois que l'alimentation de réseau a été rétablie, il lancera le procédé de repositionnement automatique (voir pag. 25).

Éviter de laisser longtemps (plus de 2 jours) le programmeur hors tension.

- En mode de fonctionnement à batterie, il est impossible d'entrer en programmation.
- En cas de coupure de courant, la tension de la batterie est appliquée à la centrale, et ceci aussi bien à la partie logique qu'à la partie de contrôle du moteur. Par conséquent, pendant le mode de fonctionnement à batterie, la tension appliquée au moteur sera inférieure à celle d'un fonctionnement normal; la rotation du moteur sera de ce fait plus lente et il n'y aura pas de décélération.
- Le contrôle du senseur de courant est invalidé quand la tension de la batterie descend sous le seuil minimum , alors que tous les autres dispositifs de sécurité restent activés.

Led de signalisation (fig. 3)

L2: pendant une coupure de courant, elle est allumée quand la batterie n'est pas branchée correctement;

L4: allumé quand le courant en sortie du chargeur de batterie est supérieur au courant de maintien de la batterie (**50 mA** environ).




Les fils de connexion de la batterie au circuit de charge ne doivent jamais être court-circuités sous peine de dommages aux batteries ou, dans le pire des cas, de brûlures (s'il y a un contact entre les parties métalliques et la peau). Les brancher exclusivement aux cosses Faston (**CN3**) prévues à cet effet, en respectant les pôles. Si les batteries sont endommagées, il pourrait se produire une fuite d'acide.

Les batteries doivent être installées et enlevées par un personnel qualifié. Les batteries usées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères mais éliminées conformément aux normes en vigueur.

Contrôle des batteries

Pour contrôler l'efficacité des batteries avec portail complètement fermé (afficheur éteint). Contrôler si le Led "L4" de batterie sous charge est éteinte.

Procéder à la mise hors tension de réseau, et vérifier si le symbole  apparaît sur l'afficheur. Délivrer une commande de mouvement, et mesurer la tension totale des deux batteries. Elle devra être au minimum de **22 Vdc**.

MAINTENANCE



Pour bénéficier de la garantie de **24** mois ou de **100000** manoeuvres, lire attentivement ce qui suit.

Généralement, le moteur ne nécessite pas de maintenances particulières. Dans tous les cas, la garantie donnée pour **24** mois ou **100000** manoeuvres ne s'appliquera que dans la mesure où les contrôles et les interventions suivants sur la machine "portail coulissant" auront été effectués:

- lubrification correcte (graissage) de la crémaillère;
- vérification du bon état de la crémaillère; il est important que celle-ci s'engrène toujours correctement dans le pignon sur toute sa longueur. La crémaillère doit avoir une section de **20 x 20 mm** (voir accessoires page 23);
- contrôle du jeu crémaillère-pignon (**1-2 mm** voir fig. 6);
- vérification du niveau de charge des batteries.

Ces contrôles doivent être documentés car ils sont indispensables pour pouvoir bénéficier de la garantie.

Visualisations au moment de l’allumage

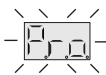


sont visualisés pendant deux secondes:
"SL324E" = modèle de la centrale



signale la mémorisation de la configuration des dip-switches.
"10" = version du firmware

Signalisations d’alarme



Système non programmé

Il est nécessaire d’entrer dans le procédé de programmation pour programmer le système.



Hors position

En cas d’installation, il est nécessaire d’entrer en programmation pour programmer la course du vantail. Par contre, pendant le fonctionnement normal, il signale qu’un **repositionnement automatique** sera effectué (voir page 28). Dans ce cas, une quelconque commande (**TA, TC, TAL ou TD**) lance immédiatement ce procédé.

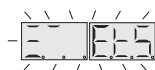


Attention! Le portail s’actionne même sans qu’une commande ait été délivrée.



Blocage durant la programmation de l’encodeur

Il se produit en cas d’activation d’un contact N.F. (**TB, FTCl, CSP**) durant la programmation de l’encodeur ou repositionnement automatique. Une fois que les dispositifs de sécurité reviennent à l’état passif, la manœuvre reprend automatiquement. Ceci se produit également en cas de coupure de courant pendant la phase de programmation.



Erreur dans le test des sécurités

Il est nécessaire de contrôler l’état des sécurités en vérifiant si elles passent à la condition d’alarme (LED correspondant éteint) lorsqu’un objet se trouve dans leur rayon d’action. S’il y a une anomalie, remplacer le dispositif de sécurité défectueux ou faire un pont sur l’entrée correspondante et invalider le test inhérent à cette sécurité (dip 7).



Problème au niveau de l’alimentation du moteur

Il se produit lorsque le programmeur donne un ordre au moteur mais ce dernier ne réagit pas. Il suffit de contrôler les connexions inhérentes au moteur et l’état des fusibles "F1" et "F3". Après quoi, essayer de nouveau de lancer une manœuvre d’ouverture ou de fermeture. Si le moteur ne se met toujours pas en marche, il est possible qu’il y ait un problème mécanique au niveau du moteur ou un problème de logiciel sur la centrale.



Erreur de comptage de l’encodeur

Cette erreur apparaît normalement quand on délivre une commande avec moteur déverrouillé. Si ceci se produit pendant l’utilisation normale du moteur, il y a un problème sur les signaux inhérents à l’encodeur; vérifier les relatives connexions et lancer le repositionnement automatique (page 28).



Erreur de direction de l’encodeur

Le sens de marche du portail est différent de celui établi par l’encodeur (par exemple: le portail va en fermeture alors que le programmeur réalise la phase d’ouverture). Contrôler la connexion de l’alimentation du moteur et la sélection du dip 8.



Erreur du capteur de courant

Avec moteur arrêté, ce symbole indique qu’il y a un problème sur le capteur de courant.



Erreur du moteur

Ces symboles indiquent qu’il y a un problème au niveau des relais de contrôle du moteur.

Signalisations de fonctionnement



Programmation du temps de pause



Programmation automatique en cours



Communication sériele (**CSER**) activée
(seulement pour diagnostique)



Phase d’ouverture



Blocage



Pause avant la fermeture automatique (seulement si validée)



Phase de fermeture



Actualisation du capteur de courant
(seulement en programmation)



Ouverture + compensation capteur



Fermeture + compensation capteur



Mode test



Mode de fonctionnement à batterie avec batterie chargée



Mode de fonctionnement à batterie avec batterie peu chargée



Blocage à cause de batterie déchargée



Dichiarazione di Conformità CE
(Direttiva Macchine 89/392/CEE, All. II)

Dichiarazione del costruttore per apparecchiature destinate ad essere inserite in macchine e non funzionanti in modo indipendente

Il Costruttore : CARDIN ELETTRONICA S.p.A.

Indirizzo : Via Raffaello, 36
31020, San Vendemiano (TV) - Italia
Tel. +39/0438404011-401818 Fax. +39/0438401831

DICHIARA CHE IL SEGUENTE APPARATO

Nome dell'apparato : **Motoriduttore SL324EBSB**
Tipo dell'apparato : **Automazione a 24V per cancelli scorrevoli fino a kg 3000**
Modelli : **SL324EBSB**

È ideato per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392/CEE e successivi emendamenti.

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 89/336/CEE (EMC)
- Direttiva 73/23/CEE (BT)

e sono state applicate le seguenti norme e / o specifiche tecniche:

- EN 55014-1 : 2000
- EN 55014-2 : 1997
- EN 55022 : 1998
- EN 61000-3-2 : 2000
- EN 61000-3-3 : 1995
- EN 301 489-3 : 2002
- EN60335-2-103 : 2003

Il costruttore è in possesso dei seguenti test report rilasciati dal laboratorio accreditato Elettra 80 e dei Certificati di Conformità CE rilasciati dall' Ente autorizzato RW TUV:

- report 79000EMC0 (11/05/05) - certificato di conformità CE EMC/057J05001
- report 79000LVD0 & 79001LVD0 (11/05/05) - certificato di conformità CE LVD/057J05001

INOLTRE DICHIARA CHE NON È CONSENTITO METTERE IN SERVIZIO L'APPARECCHIATURA FINO A CHE LA MACCHINA NELLA QUALE SARÀ INCORPORATA E DELLA QUALE DIVENTERÀ COMPONENTE SIA STATA IDENTIFICATA E NE SIA STATA DICHIARATA LA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 89/392/CEE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI.

San Vendemiano, 18. 05. 2005

Ing. M. Terruso
CARDIN ELETTRONICA SPA
Via Raffaello, 36 - 31020 SAN VENDEMIANO (TV)
C.F. - P. IVA 00681370288
Tel. +39 0438 401818 - Fax 0438 401831

Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE dei prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione".

L'accesso alle sezioni speciali del sito è riservato agli utilizzatori dei prodotti Cardin, i quali possono richiedere la chiave d'accesso direttamente presso i nostri punti di vendita.

CE Conformity declaration

The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification".

Access to the special areas of the site is reserved for installers and/or users of Cardin products. The password can be obtained directly from our sales outlets.

Déclaration de conformité CE

Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats".

L'accès aux sections particulières du site est réservé aux utilisateurs des produits Cardin; ceux-ci peuvent demander la clé d'accès directement auprès de nos points de vente.

CE-Konformitätserklärung

Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung.

Der Zugriff zu den Spezialbereichen der Homepage ist den Verwendern der Cardin-Produkte reserviert, die das Passwort dafür direkt bei unseren Verkaufsstellen erfragen können.

Declaración de Conformidad CE

Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio www.cardin.it en la sección "normas y certificaciones". El acceso a las secciones especiales del sitio queda reservada a los usuarios de los productos Cardin, los cuales podrán pedir la llave de acceso directamente en nuestros puntos de venta.

Guida all'installazione

La guida all'installazione è stata redatta dalla Cardin Elettronica allo scopo di facilitare i compiti dell'installatore nell'applicazione delle prescrizioni della Direttiva Macchine Europee in riferimento alle nuove norme armonizzate europee. La guida e i moduli da compilare, che facilitano l'adempimento dei compiti dell'installatore, sono disponibili in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione".

Installation guide

The installation guide has been drawn up by Cardin Elettronica with the aim helping the installer to apply the prescriptions of the machine directive in reference to the European harmonised standards. The guide and the documents to be filled out are available from the www.cardin.it site under the section "Standards and Certification".

Guide à l'installation

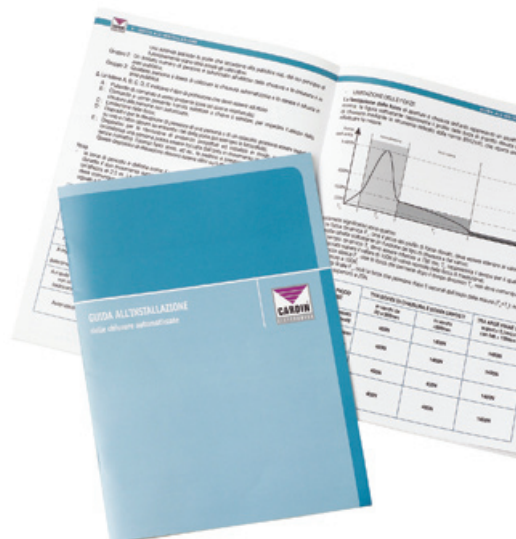
Le guide à l'installation a été rédigé par Cardin Elettronica dans l'objectif de faciliter à l'installateur l'application des dispositions des directives machine concernant les nouvelles normes harmonisées européennes. Le guide et les formulaires à remplir, qui facilitent à l'installateur la mise en conformité, sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats".

Installationsanleitung

Die Installationsanleitung wurde von der Cardin Elettronica zu dem Zweck abgefasst, die Aufgaben des Installateurs bei der Anwendung der Anordnungen der auf den neuen harmonisierten europäischen Normen basierenden Maschinenrichtlinien zu erleichtern. Die Anleitung und die auszufüllenden Formblätter, die die Aufgabenerfüllung des Installateurs erleichtern, stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung.

Guía de instalación

La guía de instalación ha sido redactada por Cardin Elettronica con la finalidad de facilitar los deberes del instalador a la hora de aplicar las prescripciones de las directivas máquina en relación a las nuevas normas armonizadas europeas. La guía y los módulos para rellenar, que facilitan el cumplimiento de las obligaciones del instalador, están a disposición en su idioma original en el sitio www.cardin.it en la sección "normas y certificaciones".



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione	Vac	230
- Frequenza	Hz	50
- Corrente nominale	A	1,1
- Potenza assorbita	W	250
- Intermittenza di lavoro	%	70
- Velocità di traslazione	m/min	8
- Coppia max.	Nm	90
- Temperatura di esercizio	°C	-20°...+55
- Grado di protezione	IP	44

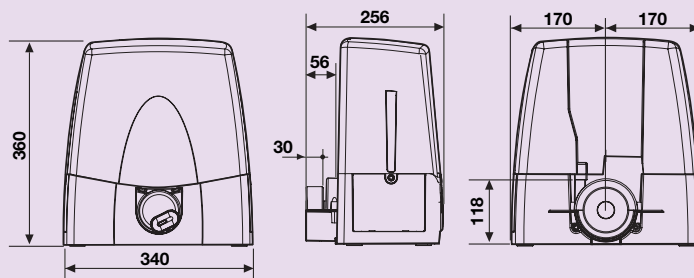
Dati motore:

- Alimentazione motore	Vdc	35
- Potenza massima assorbita	W	160
- Corrente nominale assorbita	A	4,5

Ricevente incorporata:

- Frequenza di ricezione	MHz	433.92
- Numero di canali	N°	4
- Numero di funzioni gestibili	N°	2
- Numero di codici memorizzabili	N°	300

DIMENSIONI D'INGOMBRO - EXTERNAL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT AUSSENABMESSUNGEN - DIMENSIONES MAXIMAS



TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply	Vac	230
- Frequency	Hz	50
- Current input	A	1,1
- Power input	W	250
- Duty cycle	%	70
- Drag speed	m/min	8
- Maximum torque	Nm	90
- Operating temperature range	°C	-20°...+55
- Protection grade	IP	44

Motor data:

- Motor power supply	Vdc	35
- Maximum power input	W	160
- Nominal current input	A	4,5

Incorporated receiver card:

- Reception frequency	MHz	433.92
- Number of channels	Nr.	4
- Number of functions	Nr.	2
- Number of memorisable codes	Nr.	300

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation	Vac	230
- Fréquence	Hz	50
- Courant nominal	A	1,1
- Puissance absorbée	W	250
- Intermittence de travail	%	70
- Vitesse d'entraînement	m/min	8
- Couple maxi.	Nm	90
- Température de fonctionnement	°C	-20°...+55
- Indice de protection	IP	44

Caractéristiques du moteur

- Alimentation du moteur	Vdc	35
- Puissance maximum absorbée	W	160
- Courant nominal absorbé	A	4,5

Récepteur incorporé

- Fréquence de réception	MHz	433.92
- Nombre de canaux	Nbre	4
- Nombre de fonctions disponibles	Nbre	2
- Nombre de codes mémorisables	Nbre	300

TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung	Vac	230
- Frequenz	Hz	50
- Nennstrom	A	1,1
- Aufnahmeleistung	W	250
- Betriebsintermittenz	%	70
- Versetzungsgeschwindigkeit	m/min	8
- Maximal Drehmoment	Nm	90
- Betriebstemperatur	°C	-20°...+55
- Schutzgrad	IP	44

Motordaten

- Motorstromversorgung	Vdc	35
- Abgegebene Höchstleistung	W	160
- Nennstromaufnahme	A	4,5

Eingebauter Empfänger:

- Empfangsfrequenz	MHz	433.92
- Anzahl Kanäle	Nr.	4
- Anzahl Funktionen	Nr.	2
- Anzahl speicherbare Codenummern	Nr.	300

DATOS TÉCNICOS

- Alimentación	Vac	230
- Frecuencia	Hz	50
- Corriente nominal	A	1,1
- Potencia absorbida	W	250
- Intermittencia de funcionamiento	%	70
- Velocidad de arrastre	m/min	8
- Par máx.	Nm	90
- Temperatura de funcionamiento	°C	-20°...+55
- Grado de protección	IP	44

Datos motor:

- Alimentación motor	Vdc	35
- Potencia máxima absorbida	W	160
- Corriente nominal absorbida	A	4,5

Receptor incorporado:

- Frecuencia de recepción	MHz	433.92
- Número de canales	N°	4
- Número de funciones gobernables	N°	2
- Número de códigos almacenables	N°	300



CARDIN ELETTRONICA spa

Via Raffaello, 36
31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): sales.office.it@cardin.it
email (Europe): sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it